|  |  |
| --- | --- |
| **Anleitungen zur Unterschrift** | **Istruzioni alla sottoscrizione**  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ANAGRAFISCHE DATEN** – Anlage A | **DATI ANAGRAFICI** –Allegato A |
| **EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)** | **DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)** |
|  |  |
| Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen mit **digitaler Unter­schrift unterzeichnet** werden.Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemein­schaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfül­len und unterzeichnen:Es unterschreiben: | L’Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere **sottoscritti con firma digitale**.Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario / aggregazione di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti alle­gati:Firmano: |
| 1. im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freibe­ruflers**:

die Freiberuflerin / der Freiberufler, | 1. in caso di **una professionista singola / un professionista singolo**:

la professionista medesima / il professionista medesimo; |
| 1. im Fallevon **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten**:

alle vereinigten Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis aus­gestattete Mitglied der Sozietät, | 1. in caso di **liberi professionisti associati – studio asso­ciato**:

tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri; |
| 1. im Fallevon **Gesellschaften oder ständigen Konsortien**:

der gesetzliche Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person der Gesellschaft/des Konsortiums. | 1. in caso di **società o consorzi stabili**:

il legale rappresentante/procuratore oppure la persona mu­nito dei poteri necessari ad impegnare la società/il consorzio. |
|  |  |
| **TEILNAHMEANTRAG** – Anlage A1 | **ISTANZA DI PARTECIPAZIONE** – Allegato A1 |
| **WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT** – Anlage C | **OFFERTA ECONOMICA** – Allegato C |
|  |  |
| Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:Es unterschreiben: | Gli allegati sopra indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:Firmano: |
| 1. im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freibe­ruflers**:

die Freiberuflerin / der Freiberufler, | 1. in caso di **una professionista singola / un professionista singolo**:

la professionista medesima / il professionista medesimo; |
| 1. im Fallevon **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten**:

alle vereinigten Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis aus­gestattete Mitglied der Sozietät, | 1. in caso di **liberi professionisti associati – studio asso­ciato**:

tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri;  |
| 1. im Falle von **Gesellschaften oder ständigen Konsortien**:

der gesetzlichen Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefug­nis ausgestattete Person der Gesellschaft/des Konsortiums, | 1. in caso di **società o consorzi stabili**:

il legale rappresentante/procuratore oppure la persona mu­nito dei poteri necessari ad impegnare la società/il consorzio; |
| 1. im Falle **einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern** (Bietergemeinschaft / EWIV / gewöhnliches Konsortium):

der Beauftragte/Gruppenbeauftragte, | 1. in caso di **un gruppo di operatori economici già costituito** (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio ordinario):

ill mandatario/capogruppo; |
| 1. im Falle **einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteil­nehmern** (Bietergemeinschaft / EWIV / gewöhnliches Konsortium):

alle Wirtschaftsteilnehmer, welche sich zur Gruppe zusam­menschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorherge­henden Buchstaben a), b), und c)], | 1. in caso di **un gruppo di operatori economici non ancora costituito** (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio ordinario):

tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo [fir­mano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b) e c)], |
| 1. im Falle **eines Netzwerkzusammenschlusses**
* mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis und Rechtspersönlichkeit:

der gesetzliche Vertreter/Prokurist des gemeinschaftlichen Or­gans,* mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit:

der gesetzliche Vertreter/Prokurist des gemeinschaftlichen Or­gans **und** der gesetzliche Vertreter/Prokurist jedes am Netzwerk­zusammenschluss beteiligten Wirtschaftsteilnehmers,* mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit oder wenn der Zusammenschluss über kein gemeinschaftliches Organ verfügt oder wenn das ge­meinschaftliche Organ die Qualifikationsanforderungen für die Übernahme der Funktion des Beauftragten nicht erfüllt:

der gesetzliche Vertreter/Prokurist des Netzwerkteilnehmers, der die Funktion des Beauftragten übernimmt, bzw., im Falle der Teil­nahme einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft, vom gesetz­lichen Vertreter jedes am Netzwerkzusammenschluss beteiligten Wirtschaftsteilnehmers. | 1. in caso di **aggregazioni di rete**
* dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e con soggettività giuridica:

il legale rappresentante/procuratore dell’organo comune,* dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica:

il legale rappresentante/procuratore dell’organo comune **nonché** il legale rappresentante/procuratore di ciascuno degli operatori economici dell’aggregazione di rete;* se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se è sprovvista di organo comune, op­pure se l’organo comune è privo dei requisiti di qualifica­zione richiesti per assumere la veste di mandatario:

il legale rappresentante/procuratore dell’operatore econo­mico retista che riveste la qualifica di mandatario, ovvero, in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi, dal legale rappresentante di ciascuno degli operatori economici dell’aggregazione di rete. |
|  |  |
| **OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG** – Anlage A2 | **DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECI­PAZIONE ALLA GARA** – Allegato A2 |
|  |  |
| Die obgenannte Anlage muss von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:Es unterschreiben: | L‘allegato sopra indicato deve essere **sottoscritto con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:Firmano: |
| 1. im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freibe­ruflers**:

die Freiberuflerin / der Freiberufler, | 1. in caso di **una professionista singola / un professionista singolo**:

la professionista medesima / il professionista medesimo; |
| 1. im Fallevon **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten**:

alle vereinigten Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis aus­gestattete Mitglied der Sozietät, | 1. in caso di **liberi professionisti associati – studio asso­ciato**:

tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri;  |
| 1. im Falle von **Gesellschaften:**

der gesetzliche Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person der Gesellschaft, | 1. in caso di **società:**

il legale rappresentante/procuratore/la persona munita dei poteri necessari ad impegnare la società; |
| 1. im Falleeines **ständigen Konsortiums**:

der gesetzliche Vertreter/Prokurist/die mit Vertretungsbefugnis aus­gestattete Person des Konsortiums **und** der gesetzliche Vertre­ter/Prokurist/die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,  | 1. in caso di **consorzio stabile**:

il legale rappresentante/procuratore/la persona munita dei po­teri necessari ad impegnare il consorzio **e** il legale rappresen­tante/procuratore/la persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorziato per il quale il consorzio concorre, |
| 1. im Falle **einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**:

vom Beauftragten/Gruppenbeauftragten, | 1. in caso di **un gruppo di operatori economici già costituito**:

dal mandatario/capogruppo; |
| 1. im Falle **einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteil­nehmern**:

alle Wirtschaftsteilnehmer, welche sich zur Gruppe zusam­menschließen wollen (es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen). | 1. in caso di **un gruppo di operatori economici non ancora costituito**:

tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo (fir­mano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri). |
|  |  |
| **UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN** | **DOCUMENTI INERENTI ALL’AVVALIMENTO** |
|  |  |
| Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden: | Gli allegati sotto indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati: |
| Ersatzerklärung des Teilnehmers:es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person. | Dichiarazione sostitutiva del concorrente:firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente. |
| Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3):es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjekts legitimierte Person. | Dichiaraz. sostititutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3):firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario. |
| Vertrag:es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjekts legitimierten Personen. | Contratto:firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario. |
|  |  |
|  |  |
| **Beschreibungsformulare für die REFERENZEN**(Anlagen B1a – B1b – B1c)  | **Schede descrittive per le REFERENZE la REFERENZA**(Allegati B1a – B1b – B1c) |
| **BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUF­TRAGS** (Anlage B2) | **RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL’INCARICO** (Allegato B2) |
|  |  |
| Die Anlagen des Technischen Angebots müssen von den Personen, die den Teilnahmeantrag (Anlage A1) unterzeichnen, mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden.  | Gli allegati dell’offerta tecnica devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti che firmano l’Istanza di partecipazione (Allegato A1). |
|  |  |